

はじめに

本書は、現代のアメリカにおける社会的事象や出来事を教材としてとり上げ、物事に対する鋭い問題意識を養いつつ、実用的なリーディング技能を効果的に養うことを目的としています。

20世紀の国際社会において、アメリカは政治や経済産業におけるリーダーとして他国をけん引する役割を果たしてきました。たとえば、20世紀初頭にヘンリー・フォードが世界で初めて自動車の大量生産に成功し、それ以降、自動車産業は一国の基幹産業にまで成長しました。日本も戦後、優れた品質管理手法をアメリカから学び、無駄のない生産管理の導入に成功し、自動車産業の国際競争力を力強く伸ばしました。

しかし今や、私たちの社会における車の存在は環境エネルギー問題と大きく関わり、将来、化石燃料が枯渇する事態に備え、従来の車の存在が見直されています。アメリカのビッグ・スリーの一部であるクライスラー社が2009年4月に、さらには年間800万台の自動車を販売していたゼネラル・モーターズ社までが同年6月に多額の借金をかかえて経営破綻しました。

2008年に起こった金融危機以降、失業率は10%前後を推移しており、経済は停滞しています。最近では、2050年には中国やインドが購買力平価でみたGDPでアメリカを抜くだろうという経済的な予測さえ出されており、20世紀後半のような超大国としてのアメリカのイメージは、失われつつあるようにさえ思われます。

著者は、21世紀においてどのようにアメリカ社会が変遷を遂げていくのか、またそれはなぜなのか、という着眼点を共有し、日々ニュースを聴き、新聞に目を通し、議論を重ね、本書を出版する運びとなりました。本書を活用していただくことで、アメリカの政治、経済産業、教育や社会全般に対する読者の問題意識が高まり、さらには、英字新聞の記事を読んだり、英語のニュースを聴いたりすることにより、今後、英語の実用的な技能が着実に向上することを祈念しています。

最後となりましたが、本書の作成にあたってご協力いただいた常見仁美さんに感謝申し上げます。また、株式会社金星堂の皆さんからは企画、編集において貴重な助言を数多くいただき、わたくしたちのアイデアを立派な書籍にまで育てていただいたことに心よりお礼申し上げます。

Table of Contents

Unit 1	● Education: The Popularity of the Japanese Language	2
	アメリカにおける日本語熱	
Unit 2	● Education: The Job Search for College Seniors	7
	大学生の就職活動最前線	
Unit 3	● Entertainment: Visiting the Birthplace of Jazz	13
	ジャズの聖地ニューオーリンズから	
Unit 4	● Entertainment: What Makes Hollywood Films Wonderful?	18
	映画界の最高峰ハリウッド	
Unit 5	● Society: Is Illegal Immigration a Problem?	23
	不法移民と向き合うアメリカ社会	
Unit 6	● Society: Gun Control: Two Opposing Sides	29
	アメリカ銃社会の複雑な事情	
Unit 7	● Business: Wall Street After 9/11	34
	9/11 からの復興に向けた証券業界	
Unit 8	● Business: The Future of the Auto Industry	39
	アメリカ自動車業界の新たな動き	
Unit 9	● Sports: Major League Dreams and Odds	44
	メジャー・リーグへの憧れ	
Unit 10	● Sports: F1 Racing Comes to America!	49
	テキサス州での F1 開催	
Unit 11	● Environment: Environmental Champions Muir and Pinchot	55
	環境保護運動家の遺産	
Unit 12	● Environment: Balancing Growth and Protectionism	60
	レスター・ブラウンからの提言	
Unit 13	● Women's Movements: The Leadership of Female CEO's	65
	女性 CEO が築く新時代	
Unit 14	● Women's Movements: Today's Feminist Movement	70
	黒人女性の地位向上に向けて	
Unit 15	● Politics: The Rise of Neo-conservatism	75
	ティーパーティーがめざすアメリカ社会とは	
Episode I	Cutthroat Society 猛烈な競争社会	12
Episode II	The Increasing Population of America 増え続けるアメリカの人口	28
Episode III	Sports Fever in America アメリカのスポーツ熱	54
Glossary		81
	アメリカ本土地図	90

The Popularity of the Japanese Language

アメリカにおける日本語熱



アジア・フェスティバルにて和太鼓の演奏をする学生

Introduction

国際交流基金によると、近年、世界中で日本語に対する学習熱が高まっている。2009年の調査によると、日本語学習者は125の国と8つの地域に及び、その数は約365万人にのぼると明らかにされている。なかでもアメリカは日本語教育の盛んな国のひとつで、2009年には日本語学習者の数が14万人にまで達しており、日本語への関心の高さがうかがわれる。

アメリカに日本語を理解できる人々が極めて少なかった時代には、朝河貫一（1873-1948）、岡倉天心（1862-1913）、角田柳作（1877-1964）らがアメリカでの日本文化や日本語教育の草分け的な役割を果たした。

真珠湾攻撃直後にはアメリカ海軍日本語学校が設立され、日本軍の情報解読に力がそそがれた時期もあったが、戦後日本が高度経済成長を迎え、世界経済に対する日本のプレゼンスが示されるようになると、アメリカでは日本の歴史や文学に強い関心が集まり始めた。たとえば、東京生まれの東洋史研究家エドウィン・O・ライシャワー（1910-1990）は、『日本—過去と現在』（1946）、『ザ・ジャパニーズ』（1977）などの著書を出版した。

本課では、近年アメリカで日本語学習が盛んに行われている背景事情についての英文を読み、学習を進める。

Reading Passage

According to a 2009 survey by the **Japan Foundation**, Japanese language programs are currently running at 38 elementary schools, 549 secondary schools, and 467 higher educational institutions across America. Why do Americans want to learn Japanese despite the fact that English and Japanese share very few linguistic similarities? It may be worth investigating their motivations.

It is often believed that many American learners of Japanese start their studies under the influence of Japanese popular culture, such as graphic novels and anime movies. Many Japanese graphic novels and anime movies, such as “Pokémon,” “Dragonball,” and “My Neighbor Totoro” have caught on with Americans who enjoy stories of magical creatures from imaginative worlds. Watching these animated films in translation, Americans begin to familiarize themselves with Japanese culture and society, and then start attending Japanese language lessons in high school or university. It is estimated that the number of students taking beginner courses in Japanese in America reached about 60,000 in 2009.

However, only about a fifth of those learners are able to work their way to the intermediate course due to difficulties in learning the language. American students have to learn both Japanese and Chinese characters from scratch. Besides these differences, as Robert A. Russell (1944-) of **Brigham Young University** points out, Americans need to understand the Japanese honorific words, which are used differently according to varying levels of politeness.

American students with majors in natural and social science fields are also studying Japanese in order to learn business management and industrial engineering. The **University of Washington** is known for offering a Japanese language course to those majoring in engineering. Students learn the basics of Japanese grammar and business terms while acquiring overall communication skills. More importantly, they are required to learn the important terms of Japanese **business culture**, such as *nemawashi*, which means to prepare well or “to do one’s homework” before making a relationship with a future business partner. All in all, learning a language involves learning about the culture in which it is used.

Notes

linguistic similarity 「言語学的類似性」 **motivation** 「動機」 **familiarize oneself with** 「慣れ親しむ」 **intermediate course** 「中級クラス」 **from scratch** 「最初から」 **besides** 「～に加えて」 **honorific words** 「敬語」 **business management** 「経営管理」 **industrial engineering** 「工業技術」 **terms** 「用語」 **more importantly** 「さらに重要なこととして」 **make a relationship** 「関係を作る」 **involve** 「～と関わる」

Comprehension

A. 本文の内容に次の各英文が合致していれば T を、合致していなければ F を [] に記入しなさい。

- (1) [] The Japanese language is taught at over 400 tertiary institutes in America.
- (2) [] The number of students learning Japanese who are not majoring in it is few.
- (3) [] Few American students find it quite challenging to grasp the Japanese honorific words.
- (4) [] Students are required to study Japanese culture in addition to the language at the University of Washington.

B. 本文の内容に照らして、次の3つの質問の答えとして最も適切な選択肢を選びなさい。

- (1) In what way is the University of Washington famous for teaching Japanese?
 - a. It is famous for organizing multi-lingual programs for Americans.
 - b. It is famous for running the program without state government support.
 - c. It is famous for teaching not merely students majoring in Japanese, but also those majoring in engineering.
- (2) What does *nemawashi* mean in Japanese?
 - a. It means building consensus before beginning a business relationship.
 - b. It means writing up a business report behind the chairperson's back.
 - c. It means doing corrupt dealings under the table.
- (3) Why are Japanese honorific words difficult for American students to learn?
 - a. Because they are learnt only through the social interaction in Japanese.
 - b. Because they take different forms depending on the situation in which they are used.
 - c. Because they are difficult to learn in class.

Listening

CD1-06

本文についての英文を CD で聴き、() に入る語をディクテーションしなさい。

- (1) Japanese and English () very few linguistic ().
- (2) The language program is () in that learners must learn the culture in () to the language.
- (3) The honorific () of Japanese words can be () for Americans.
- (4) () students are learning Japanese at the University of ().
- (5) Language learning () understanding the () in which it is used.

Vocabulary and Sentence Building

A. 以下は教育に関連する頻出単語です。適切な意味を選択肢から選びなさい。

CD1-07

- | | | | |
|------------------|-----|------------------|-----|
| (1) basics | () | (6) research | () |
| (2) instructor | () | (7) constant | () |
| (3) achievements | () | (8) grant | () |
| (4) assignment | () | (9) grammatical | () |
| (5) review | () | (10) composition | () |

- a. 作文 b. 講師 c. 奨学金 d. 業績 e. 研究
 f. 文法的な g. 宿題 h. ~を復習する i. 基礎 j. 絶え間ない

B. 日本語に合うように英文の () に入る適切な単語を選択肢から選びなさい。

CD1-08

- (1) The American students were trying to () themselves understood in Japanese on their trip to Tokyo.

アメリカ人の学生は東京への旅行中に日本語で意思疎通を図ろうと努力していた。

- (2) Ben learned a lot of Japanese () when he stayed with a Japanese family in Kyoto.

ベンは、京都で日本人の家族のもとに滞在している際に多くの日本の風習について学んだ。

- (3) Freshmen are required to study five () besides the Japanese language.

大学1年生は日本語のほかに5科目を勉強することを課せられている。

- (4) Seventy percent of senior students go on to the () Japanese language course.

大学4年生のうち70%のものが日本語上級コースに進みます。

- (5) Samantha usually uses a () dictionary when she reads a Japanese newspaper.

サマンサは、日本語の新聞を読むときには2カ国語の辞書を通常は使用します。

- a. customs b. advanced c. bilingual d. disciplines e. make

Insights into America

アメリカについての背景知識！

Japan Foundation (国際交流基金)

1972年に外務省に属する特殊法人として発足。現在は、本部を東京都におく独立行政法人として、海外における文化芸術交流、日本語教育と日本研究の交流を促進している。国際交流基金日本語国際センターにおいては、日本語教授法の研究活動、教材の開発、日本語教師の育成のための研修が企画・運営されている。日本語を母国語としない人々の日本語能力を測る検定試験も企画・実施されている。

Brigham Young University (ブリガムヤング大学)

ユタ州プロボにある私立大学。1875年にモルモン教徒が職業訓練と宗教教育を目的に発足させたブリガムヤングアカデミーが前身。1903年に今の大学になる。モルモン教会が宣教師を世界に派遣している関係から、外国語習得講座が充実している。日本語はアジア・オリエント語学部において教授されている。学生は語学能力の養成に加えて、日本文学、思想、絵画、音楽をはじめとする芸術に触れることができる。

University of Washington (ワシントン大学)

ワシントン州シアトルにある州立大学。医学や看護の分野では全米で高い評価をされており、「パブリック・アイビー」の一角に数えられる。日本語教育は学部、大学院(修士課程・博士課程)において行われていて、アメリカ人と日本人教員が指導にあたっている。国際交流基金は海外の日本語教育機関とのネットワークをつくっているが、ワシントン大学はそのメンバーとして日本語教育の質を高める役割を担っている。

Business culture (企業文化)

企業文化は、1980年代にアメリカの経営学者により本格的に定義され始めた用語で、「企業組織内の従業員に共有されている価値観」を指すと考えられている。たとえば、企業文化の研究における先駆者の一角であるウィリアム・オオウチ(1943-)は、*Theory Z: How American Management Can Meet the Japanese Challenge* (1981)を出版し、「和」を重んじる文化が日本企業の繁栄をもたらしていると紹介した。近年ではJ・C・コリンズ(1958-)らが*Built to Last* (1994)を出版し、スリーエム、IBM、ヒューレット・パッカーのような超優良企業の生き残りの秘訣は強力な企業文化であると提言している。